châtaigne / anton tchekhov / nathalie parain

traduit par brice parain

illustrations en 12 tons directs. 68 pages. 18 x 24 cm cartonné

classiques étrangers pour tous, russie

éditions MeMo. 2009 ean 9782352890454 32,40€

quand la curiosité se nourrit de papier

Quelle ne fut pas ma surprise et mon bonheur de découvrir en 1995 que les éditions MeMo venaient de rééditer les Cent Comptines de Pierre Roy. Édité en 1926 par Henri Jonquières, ce livre avait été l'une de mes précieuses découvertes à mon arrivée en 1986 à la bibliothèque de l'Heure joyeuse, lors d'un tri d'ouvrages mis au rebut.

En 2009 le choix de Christine s'est porté sur **Châtaigne** – découvert à l'Heure joyeuse – ouvrage à l'ombre des grands albums majeurs du peintre Nathalie Parain (Natalia Tchelpanovna) déjà réédités par MeMo : **Baba Yaga,** pour la première fois dans son format et ses couleurs d'origine, **Mon Chat,** imprimé en sept tons directs et quadrichromie, **Faites votre marché** et **Je découpe.**

Pour **Châtaigne,** MeMo a repris les dessins originaux de Nathalie Parain réalisés pour la première édition à la NRF-Gallimard et conservés par sa fille, Tatiana Mailliard-Parain. La maquette de cette édition avec ses variantes dans la disposition du texte, ses nombreuses esquisses en couleurs, ses annotations souvent manuscrites, montre bien l'attachement de Nathalie Parain à ce beau texte d'Anton Tchekhov, traduit par son mari Brice Parain, pour lequel ses dessins ont retrouvé le souffle de ses premiers travaux d'élève aux Vkhoutemas. Le nouveau **Châtaigne** a gardé ses belles couleurs grâce au travail d'orfèvre réalisé par MeMo.

Tout au long de mon travail au sein des collections patrimoniales de l'Heure joyeuse, j'ai défendu une politique d'acquisition ayant pour objectif d'offrir un panorama aussi complet que possible de l'édition pour l'enfance et la jeunesse. L'édition française, hors des sentiers balisés par les prescripteurs, mais aussi la part de l'édition étrangère qui permet de pointer les influences, les emprunts, les allers et retours au cours du temps.

Aujourd'hui, en revisitant le catalogue de MeMo, je retrouve ces auteurs qui font partie de mes préférés et qui se sont détachés de tous les autres par leur modernité et leur originalité, parmi eux Vladimir Lebedev, Franciszka Themerson, Josef Lada, Josef Capek, Elisabeth Ivanovsky, André François et Nathalie Parain.

Christine est toujours arrivée avec des demandes précises, des choix qu'elle avait déjà faits, basés sur une connaissance pointue de la littérature et en adéquation avec ses choix d'auteurs contemporains. Cependant ouverte aux suggestions elle ne demandait qu'à laisser parler notre cœur et face à sa détermination les difficultés s'effaçaient.

Des regards croisés fruits de rencontres basées sur l'estime et avant tout la passion.

françoise lévèque